



การศึกษากลวิธีการแปลคำปรากฏร่วมของคำนามกับคำคุณศัพท์:
กรณีศึกษาบทแปลเรื่องเล่าจากหนังสือเรื่อง
ความหวังและความกลัว และ รักและแบ่งปัน

โดย

นางสาวสุณี ธนาเลิศกุล

สารนิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตร
ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต
สาขาวิชาการแปลภาษาอังกฤษและไทย ภาควิชาภาษาอังกฤษ
คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์
พ.ศ. 2552

การศึกษากลวิธีการแปลคำปรากฏร่วมของคำนามกับคำคุณศัพท์:
กรณีศึกษาบทแปลเรื่องเล่าจากหนังสือเรื่อง
ความหวังและความกล้า และ รักและแบ่งปัน

โดย

นางสาวสุณี ธนาเลิศกุล

สารนิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตร
ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต
สาขาวิชาการแปลภาษาอังกฤษและไทย ภาควิชาภาษาอังกฤษ
คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์
พ.ศ. 2552

A Study of Strategies in Translation of Adjective-Noun Collocations:
A Case Study of Translated Narratives from the Books
Hope and Courage and *Love and Share*

By

Miss Sunee Thanalertkul

An Independent Study Submitted in Partial Fulfillment of the Requirements

For the Degree of Master of Arts in English-Thai Translation

Department of English

Faculty of Liberal Arts

Thammasat University

2009